

## 常用辭匯

---

	简称	中文
拖頭辭匯		
Tractor		牽引車/拖頭
Low-bed		低平板車
Trailer		拖車
Transporter		拖車
Trucking Company		車隊（汽車運輸公司）
Axle load		軸負荷
Tire-load		輪胎負荷
G P Box		貨櫃; 集裝箱
Dock Receipt;		碼頭收條;
Mate Receipt		尾紙
D/O		出貨單
S/O		落貨紙
B/L		海運提單
EIR		設備交接单
TEU- Twenty Footer Equivalent Unit		20 呎標準集裝箱計算單位
FEU- Forty Footer Equivalent Unit		40 呎標準集裝箱計算單位
HQ		40 呎高櫃/40 呎 HQ 櫃
CY		集裝箱堆場
Outside Depot		外圍場

## 常用辭匯

---

Packing List	載貨清單
CFS	集裝箱貨物集散站或散貨倉
LCL	拼箱散貨
FCL	整箱集裝
THC	碼頭處理費
ETA	預計到港時間
ETD	預計離港時間
Door to Door	門到門，即承運者負責由付貨人裝貨地點開始起運至收貨人拆貨地點
Door to CY	門到碼頭，即承運者負責由付貨人裝貨地點開始起運到目的地碼頭止。
SOC	貨主自己提供的貨櫃
COC	船公司提供的貨櫃

### 船代辭匯

Shipping agent	船舶代理
Handling Agent	操作代理
Booking Agent	訂艙代理
Cargo Canvassing	攬貨
FFF : Freight Forwarding Fee	貨代備金

## 常用辭匯

---

### 訂艙辭匯

Booking	訂艙
Booking Note	訂艙單
Booking Number	訂艙號
Closing Date	截止申報時間
Cut-off time	截關日
Dock Receipt	場站收據
M/F (Manifest) : a manifest that lists only cargo, without freight and charges	艙單
Cable/Telex Release	電放
PIC : Person in Charge	具體負責操作人員
On Board Bill of Lading (BL)	提單

### 港口辭匯

BP Base Port	基本港
Prompt release	即時放行
Transit time	航程時間 / 中轉時間
Cargo availability at destination	貨物運抵目的地
Second Carrier	(第)二程船
In transit	中轉
Transportation hub	中轉港

## 常用辭匯

---

### 費用辭匯

Ocean Frēight	海運費
Sea Freight	海運費
Charge / Fee	收費
Dead Freight	空艙費
Dead Space : Space that is not utilized	虧艙
Surcharge / Additional Charge	附加費
Toll	橋/境費
Rebate	回扣/折扣
Drayage charge	拖運費
TGRD : Temporary General Rate Decrease	臨時運價下調
PSS : Peak Season Surcharge	旺季附加費
Wharfage : A charge assessed by a pier against freight handled over the pier	碼頭附加費
THC : Terminal Handling Charge	碼頭操作附加費
ORC : Origin Receiving Charge	始發接單費
CUC : Chassis Usage Charge	拖車運費
IAC : Inter-modal Administrative Charge(U.S. Inland Surcharge)	內陸運輸附加費
DDC : Destination Delivery Charge	目的地卸貨費
OAC : Origin Accessory Charge	始發港雜費
MAF : Manifest Amendment Fee	艙單改單費
ORC : Origin Receiving Charge	始發接單費
Premises for longer period than provided in Tariff	空箱滯箱費
Demurrage	重箱滯箱費

## 常用辭匯

---

### 保稅辭匯

BONDED Warehouse/ Area	保稅倉/區
BONDED Goods/Cargo	保稅貨物
DDP : Delivery Duty Paid	完稅
DDU : Delivery Duty Unpaid	未完稅
DRAWBACK : Duties payment refunded because freight is re-exported or for similar circumstances	退稅金額
Customs fine	海關罰款
Customs seals	海關關封
Application for inspection	檢驗申請
To expedite the clearance	加快清關

### 單證辭匯

S/O Shipping Order	托(運)單
B/L Bill of Lading	提單
B/L Copy	提單副本
OBL Ocean Bill of Lading	海運提單
HBL House Bill of Lading	無船承運人提單
TBL Through Bill of Lading	全程提單
Advanced BL Advanced Bill of lading	預借提單
Anti-Dated BL Anti-dated Bill of Lading	倒簽提單
Blank BL Blank Bill of Lading	空白提單
'To Order' B/L	指示提單
Combined Bill	併單(提單)
Separate Bill	拆單(提單)

## 常用辭匯

---

Straight B/L : A non-negotiable B/L	記名提單
On Board B/L	On Board 提單
Shipped B/L	已出運的貨物提單
Received for Shipment B/L	備運提單
Transshipment B/L	轉船提單
Through B/L	聯運提單
Shipper (Consignee) Box	發(收)貨人欄(格)
Arrival Notice	到貨通知書
M/F	艙單
Batch Filing	批量報備
Manifest Discrepancy	艙單數據不符
Acknowledgement of Manifest Receipt	收到艙單回執
Packing List	裝箱單
Cargo Receipt	承運貨物收據
D/R Dock Receipt	場站收據
D/O Delivery Order	交貨單(小提單)
Shipper's Export Declaration	貨主出口申報單
Shipping Advice	裝運通知
Manifest information	艙單信息
FCN Freight Correction Notice	艙單更改單(通知)
Surrender O B/L copies for consignment	交回提單副本
Release Note receipt signed by customer acknowledging delivery of goods	貨物收訖單

## 常用辭匯

---

### 檢驗辭匯

Customs Inspection	海關查驗
Commodity Inspection	商品檢驗
Tally Report	點貨報告
Check	查驗/檢查/核對
Fumigation	薰蒸
Animal / Plant Inspection	動植物檢驗
Certificate of Origin	(始發地)原產地證書
ACH : Automated Clearing House	自動清關
AMS : Automated Manifest System ( for anti-terrorism )	自動艙單(反恐)申報系統
CSS : Cargo Selectivity System	貨物抽驗
CHB : Customs House Broker	報關行
SED : (EX-DEC) Shipper's Export Declaration	貨主出口報關單

### 駕駛/汽車辭匯

離合器 (Clutch)	極力子
排檔棍 (Gear-shift knob)	波箱
變速箱 (Gear change)	轉波、入波、轉換波檔
煞車油 (Break fluid)	迫力油
煞車掣 (Break pedal)	迫力、腳掣
機油 (Engine oil)	偈油
後鏡 (Rearview minor)	倒後鏡、睹後鏡
同步齒合器 (Synchromesh)	同尾牙
軸承 (Bearing)	啤令
接駁電池專用電池 (Jump cable)	過江龍